

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 26ης Απριλίου 2006

σχετικά με την κρατική ενίσχυση που η Γαλλία προτίθεται να χορηγήσει προς την Euromoteurs (C 1/2005 (πρώην N 426/2004))

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2006) 1540]

(Το κείμενο στη γαλλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2006/747/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 88 παρ. 2 πρώτο εδάφιο,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 62 παρ. 1 στοιχείο α),

Αφού κάλεσε τους ενδιαφερόμενους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με τα προαναφερόμενα άρθρα ⁽¹⁾, και έχοντας υπόψη τις παρατηρήσεις αυτές,

Εκτιμώντας τα εξής:

1. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Με επιστολή που πρωτοκολλήθηκε στις 5 Οκτωβρίου 2004, η Γαλλία κοινοποίησε στην Επιτροπή την πρόθεσή της να συμμετάσχει κατά 2 εκατ. ευρώ στη χρηματοδότηση της αναδιάρθρωσης της επιχείρησης Euromoteurs. Η υπόθεση έλαβε τον αριθμό N426/2004. Με επιστολή της 18ης Οκτωβρίου 2004, η Επιτροπή ζήτησε συμπληρωματικές πληροφορίες σχετικά με την ως άνω κοινοποίηση. Η Γαλλία απάντησε με επιστολή της 1ης Δεκεμβρίου 2004.
- (2) Με επιστολή της 19ης Ιανουαρίου 2005, η Επιτροπή γνωστοποίησε στη Γαλλία την απόφασή της να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 88 παρ. 2 της Συνθήκης σε σχέση με την ως άνω ενίσχυση. Η απόφαση αυτή δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* ⁽²⁾. Η Επιτροπή κάλεσε τους ενδιαφερόμενους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους για την εν λόγω ενίσχυση.
- (3) Η Επιτροπή έλαβε παρατηρήσεις εκ μέρους των Γαλλικών Αρχών στις 19 Μαΐου 2005. Στις 12 Οκτωβρίου 2005 πραγματοποιήθηκε σύσκεψη των Γαλλικών Αρχών με τους εκπροσώπους της Επιτροπής. Οι Γαλλικές Αρχές απέστειλαν πληροφοριακά στοιχεία στην Επιτροπή με επιστολή της 10ης Νοεμβρίου 2005 και με ηλεκτρονικό μήνυμα στις 31 Ιανουαρίου 2006.

⁽¹⁾ ΕΕ C 137, της 4 Ιουνίου 2005, σ. 16.

⁽²⁾ Βλέπε υποσημείωση 1.

2.1 Ο δικαιούχος

- (4) Η Euromoteurs S.A.S. (εφεξής «η Euromoteurs») προέκυψε από παλαιά θυγατρική της Moulinex, η οποία είχε αναλάβει την παραγωγή ηλεκτρικών κινητήρων προοριζόμενων κατά κύριον λόγο για ηλεκτρικές οικιακές συσκευές.
- (5) Πιο συγκεκριμένα, τον Δεκέμβριο του 1999 η Moulinex ιδρύει την Compagnie Générale des Moteurs Electriques (εφεξής «η CGME»), με σκοπό να της αναθέσει την παραγωγή κινητήρων. Τον Σεπτέμβριο του 2001, κηρύσσεται η Moulinex υπό δικαστική διαχείριση, συμπαρασύροντας και τη CGME. Όταν ο όμιλος SEB (εφεξής «η SEB») εξαγοράζει εν μέρει τη Moulinex τον Οκτώβριο του 2001, δεν εξαγοράζει και τη CGME, αλλά συνάπτει με αυτήν τετραετή σύμβαση προμηθειών, η οποία της επιτρέπει την επανέναρξη των δραστηριοτήτων της.
- (6) Τον Ιανουάριο του 2002, δώδεκα στελέχη της CGME ιδρύουν τη S.A.R.L. Compagnie Financière des Moteurs Electriques (εφεξής «η COFIME»), η οποία αποτελεί γραφείο μελετών και κατέχει την πλειοψηφία στην Euromoteurs, η οποία ιδρύεται τον Σεπτέμβριο του ίδιου έτους.
- (7) Τον Σεπτέμβριο του 2002, η COFIME και η Euromoteurs αποκτούν τα περιουσιακά στοιχεία της CGME. Η απόφαση του εμποροδικείου με την οποία εγκρίνεται η ως άνω πράξη απαγορεύει έως τον Σεπτέμβριο του 2004 τις απολύσεις για οικονομικούς λόγους, καθώς και τις μεταβιβάσεις περιουσιακών στοιχείων.
- (8) Η απαγόρευση αυτή αντιβαίνει προς το αρχικό σχέδιο των νέων ιδιοκτητών, οι οποίοι προέβλεπαν την ομαδοποίηση των παραγωγικών μέσων της CGME σε μία εγκατάσταση αντί δύο, και την απόλυση περισσότερων από τους μισούς απασχολούμενους. Εξάλλου, η επιχείρηση έχει να αντιμετωπίσει τη δραστική μείωση των πωλήσεών της, η οποία οφείλεται, κατά τις Γαλλικές Αρχές, στην ιδιαίτερα δυσμενή διεθνή συγκυρία, στη μείωση των παραγγελιών της SEB και στην πτώση της ισοτιμίας του δολαρίου έναντι του ευρώ.

- (9) Η εξέλιξη των λογιστικών στοιχείων της Euromoteurs έχει ως εξής :

| (σε εκατ. ευρώ) | 2002 (4 μήνες) | 2003 | 2004 |
|--------------------------|----------------|------|------|
| Κύκλος εργασιών | 13 | 25 | 18 |
| Καθαρό αποτέλεσμα χρήσης | -0 | -1 | -5 |
| Ίδια κεφάλαια | 4 | 3 | -3 |

- (10) Το 2004, οι πωλήσεις στη SEB αντιστοιχούσαν στο 93 % του κύκλου εργασιών της Euromoteurs.

2.2 Η αγορά

- (11) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που απεστάλησαν τον Δεκέμβριο του 2004, η παραγωγή της Euromoteurs σε κινητήρες γενικής χρήσης με προορισμό τις ηλεκτρικές οικιακές συσκευές αντιστοιχεί στο 25 % της κατανάλωσης στην Ευρώπη. Όσον αφορά τη στρατηγική διαφοροποίησης, η επιχείρηση προβλέπει να παράγει το 2006 το 10 % της κατανάλωσης στην Ευρώπη σε κινητήρες για καθίσματα αυτοκινήτου.

- (12) Σύμφωνα με τις Γαλλικές Αρχές, οι κυριότεροι ανταγωνιστές της Euromoteurs βρίσκονται στην Ευρώπη και στην Ασία, όσον αφορά τόσο τους κινητήρες γενικής χρήσης (Ametek, Domel, LG, Johnson Electric, Sun Motors) όσο και τους κινητήρες με μόνιμους μαγνήτες (Valeo, Bosch, Meritor, Johnson Electric).

2.3 Το σχέδιο αναδιάρθρωσης

- (13) Το σχέδιο αναδιάρθρωσης που κοινοποιήθηκε από τις Γαλλικές Αρχές καλύπτει περίοδο δύο ετών από την ημερομηνία καταβολής της κοινοποιηθείσας ενίσχυσης. Περιλαμβάνει δε τρία σκέλη: βιομηχανικό, οικονομικό και κοινωνικό, για συνολικό ποσό 5,95 εκατ. ευρώ :

- Η βιομηχανική αναδιάρθρωση έχει προϋπολογισμό 1,10 εκατ. ευρώ και προβλέπει:
 - 1) το κλείσιμο της μιας από τις δύο παραγωγικές εγκαταστάσεις·
 - 2) την αναζήτηση πηγών εφοδιασμού λιγότερο δαπανηρών·
 - 3) την αναζήτηση νέων εμπορικών εταιρών·
 - 4) τη διαφοροποίηση στον τομέα του αυτοκινήτου (κινητήρες για καθίσματα).
- Η οικονομική αναδιάρθρωση αποβλέπει στην εξόφληση οφειλών της επιχείρησης ύψους 2,50 εκατ. ευρώ.
- Η κοινωνική αναδιάρθρωση αποβλέπει στην ενίσχυση κατά 2,35 εκατ. ευρώ των 246 απολυμένων, με σκοπό τον επαγγελματικό αναπροσανατολισμό τους.

- (14) Η χρηματοδότηση του ως άνω σχεδίου προβλέπεται ως εξής:

- Πώληση της μιας από τις δύο παραγωγικές εγκαταστάσεις: 1,45 εκατ. ευρώ.
- Προκαταβολές από παραγγελίες της SEB: 1,5 εκατ. ευρώ.
- Καταβολή μετοχικού κεφαλαίου: 1 εκατ. ευρώ.
- Καταβολή ενίσχυσης αναδιάρθρωσης.

2.4 Περιγραφή της ενίσχυσης

- (15) Σύμφωνα με την κοινοποίηση της 5ης Οκτωβρίου 2004, η ενίσχυση αναδιάρθρωσης ανέρχεται σε 2 εκατ. ευρώ.
- (16) Στην επιστολή που απέστειλαν οι Γαλλικές Αρχές την 1η Δεκεμβρίου 2004, η κοινοποιηθείσα ενίσχυση είχε τη μορφή κρατικής επιχορήγησης ύψους 1 εκατ. ευρώ και τη μορφή διαγραφής οφειλών προς τοπικούς φορείς (1 εκατ. ευρώ προς το Περιφερειακό Συμβούλιο και 0,25 % εκατ. ευρώ προς τα Γενικά Συμβούλια της Μάγχης και του Καλβαντός), με συνολικό ύψος 2,25 εκατ. ευρώ.
- (17) Τέλος, στην επιστολή της 10ης Νοεμβρίου 2005 οι Γαλλικές Αρχές ανέφεραν ότι η ανάγκη για κρατική χρηματοδότηση ανέρχεται τουλάχιστον σε 2,65 εκατ. ευρώ.
- (18) Ως εκ τούτου, το ύψος της κοινοποιηθείσας ενίσχυσης παραμένει αβέβαιο και ανέρχεται είτε σε 2 εκατ. ευρώ είτε σε 2,25 εκατ. ευρώ είτε σε 2,65 εκατ. ευρώ.

3. ΛΟΓΟΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΙΝΗΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 88 ΠΑΡ. 2 ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ

- (19) Η απόφαση για την κίνηση της διαδικασίας του άρθρου 88 παρ. 2 της Συνθήκης περιλαμβάνει προκαταρκτική αξιολόγηση της ενίσχυσης, ιδίως υπό το πρίσμα των «Κοινοτικών κατευθυντήριων γραμμών όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις διάσωσης και αναδιάρθρωσης προβληματικών επιχειρήσεων»⁽³⁾, του 1999 (εφεξής «οι κατευθυντήριες γραμμές»).
- (20) Στην ως άνω απόφαση, η Επιτροπή εκθέτει τις αμφιβολίες της ως προς την επιτυχή έκβαση του σχεδίου αναδιάρθρωσης σε ό, τι αφορά την αποκατάσταση της βιωσιμότητας της Euromoteurs, την αποφυγή νόθευσης του ανταγωνισμού και τον περιορισμό της ενίσχυσης στο ελάχιστο αναγκαίο.
- (21) Ακόμη, η Επιτροπή υποστηρίζει ότι η Euromoteurs έχει τύχει ορισμένων φορολογικών απαλλαγών δυνάμει του άρθρου 44στ (44 septies) του Γενικού Φορολογικού Κώδικα της Γαλλίας (εφεξής «το άρθρο 44στ»). Οι ενισχύσεις αυτές εκρίθησαν παράνομες και μη συμβατές, με την απόφαση 2004/343/EK της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 2003, η οποία αναφερόταν στο καθεστώς ενισχύσεων που είχε τεθεί σε εφαρμογή από τη Γαλλία με σκοπό την εξαγορά προβληματικών επιχειρήσεων⁽⁴⁾, η δε Επιτροπή διατύπωνε αμφιβολίες ως προς τη συμβατότητα της κοινοποιηθείσας ενίσχυσης δυνάμει της νομολογίας «Deggendorf».

⁽³⁾ EE C 288, της 9 Οκτωβρίου 1999, σ. 2.

⁽⁴⁾ EE L 108, της 16 Απριλίου 2004, σ. 38.

4. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΡΙΤΩΝ ΚΑΙ ΣΧΟΛΙΑ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΑΣ

- (22) Μετά την κίνηση της διαδικασίας, η Επιτροπή δεν έλαβε καμία παρατήρηση εκ μέρους τρίτων. Τα σχόλια της Γαλλίας είναι δυνατόν να συνοψισθούν ως εξής:

Μη συμβατή ενίσχυση εισπραχθείσα παρανόμως από τη Euromoteurs δυνάμει του άρθρου 44στ

- (23) Με επιστολή της 19ης Μαΐου 2005, οι Γαλλικές Αρχές επιβεβαίωσαν ότι η Euromoteurs είχε τύχει ορισμένων φορολογικών απαλλαγών δυνάμει του άρθρου 44στ.

- (24) Σε προηγηθείσα επιστολή προς την Επιτροπή, της 15ης Μαρτίου 2005, οι Γαλλικές Αρχές είχαν εκτιμήσει ότι το οικονομικό όφελος ανερχόταν το πολύ ⁽⁵⁾ σε 1,7 εκατ. ευρώ για την Euromoteurs, και σε 1,5 εκατ. ευρώ για την COFIME.

- (25) Τη στιγμή που η Euromoteurs έτυχε των οφελών του άρθρου 44στ δεν ανήκε στην κατηγορία των Μικρών και Μεσaiών Επιχειρήσεων, όπως αυτή ορίζεται στη σύσταση 2003/361/ΕΚ της Επιτροπής, της 6ης Μαΐου 2003, σχετικά με τον ορισμό των πολύ μικρών, των μικρών και των μεσaiών επιχειρήσεων ⁽⁶⁾, ούτε βρισκόταν σε περιοχή επιλέξιμη για περιφερειακή ενίσχυση. Ως εκ τούτου, ακόμη και αν το ύψος της μη συμβατής ενίσχυσης προς ανάκτηση δεν είναι επακριβώς γνωστό κατά την έκδοση της παρούσας απόφασης, η Επιτροπή εκτιμά ότι η Euromoteurs θα πρέπει να επιστρέψει ποσό περίπου 1,7 εκατ. ευρώ. Στο ποσό αυτό θα πρέπει να προστεθούν οι τόκοι ανάκτησης σύμφωνα με το άρθρο 14 παρ. 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου, της 22ας Μαρτίου 1999, σχετικά με τους κανόνες εφαρμογής του άρθρου 93 της Συνθήκης ΕΚ ⁽⁷⁾.

- (26) Στα σχόλια που απέστειλαν στις 19 Μαΐου 2005, οι Γαλλικές Αρχές ανέφεραν ότι η ενίσχυση η αναγκαία για την αναδιάρθρωση της Euromoteurs δεν ελάμβανε υπόψη την προοπτική επιστροφής της μη συμβατής και παράνομης ενίσχυσης που είχε εισπράξει η επιχείρηση, καθώς και ότι μια τέτοια επιστροφή, εφόσον εκρίνετο αναγκαία, θα είχε ως συνέπεια την έντονη επιδείνωση της χρηματοοικονομικής κατάστασης της Euromoteurs.

Αποκατάσταση της βιωσιμότητας κατά την ολοκλήρωση της αναδιάρθρωσης

- (27) Οι Γαλλικές Αρχές γνωστοποίησαν στην Επιτροπή ότι στα μέσα του 2005 η Euromoteurs συνήψε με την Johnson Electric Industrial Manufacturing Ltd (εφεξής «η Johnson») τριετή σύμβαση προμηθειών προοδευτικής μείωσης (σε αντικατάσταση των συμβάσεων μεταξύ SEB και Euromoteurs), με ύψος 12 εκατ. ευρώ για το 2005 και 9 εκατ. ευρώ για το 2006. Η σύμβαση αυτή επιτρέπει επιπλέον στην Euromoteurs να προμηθεύεται υπό ευνοϊκούς όρους πρώτες ύλες και επιμέρους ηλεκτρο-μηχανικά σύνολα από την Johnson.

⁽⁵⁾ Όφελος υπολογιζόμενο χωρίς τις μειώσεις που επιτρέπονται βάσει των ισχυόντων κοινοτικών πλαισίων.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 124, της 20 Μαΐου 2003, σ. 36.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 83, της 27 Μαρτίου 1999, σ. 1. Ο κανονισμός αυτός τροποποιήθηκε με την πράξη Προσχώρησης του 2003.

- (28) Η Γαλλία υποστηρίζει ότι, σύμφωνα με τον φορέα «Groupement interprofessionnel des fabricants d'appareils d'équipement ménager», οι συμβάσεις προμηθειών δεν συνηθίζονται στον τομέα των ηλεκτρικών οικιακών συσκευών και σπανίως υπερβαίνουν το ένα έτος. Συμπεραίνει λοιπόν ότι η προαναφερόμενη τριετής σύμβαση υποδηλώνει την πρόθεση του παραγγέλλοντος να δημιουργήσει σχέση διαρκείας με τον προμηθευτή του.

- (29) Οι Γαλλικές Αρχές διαβίβασαν και πρόβλεψη του λογαριασμού των αποτελεσμάτων χρήσεως και των ταμειακών ροών της Euromoteurs για το 2006. Πέραν δε των 9 εκατ. ευρώ των πωλήσεων στην Johnson, η Euromoteurs προβλέπει να πραγματοποιήσει κύκλο εργασιών 6 εκατ. ευρώ χάρη στη διαφοροποίηση της πελατείας της. Τον Νοέμβριο του 2005, το 25 % του στόχου αυτού είχε διασφαλισθεί μέσω παραγγελιών, ενώ βρισκόταν υπό διαπραγμάτευση συμβάσεις πωλήσεων συνολικού ύψους 0,6 % εκατ. ευρώ.

Πρόληψη αδέμκτης νόθευσης του ανταγωνισμού

- (30) Οι Γαλλικές Αρχές υπογράμμισαν ότι, κατά την ολοκλήρωση της βιομηχανικής αναδιάρθρωσής της, η Euromoteurs είχε απολύσει το 60 % των απασχολούμενων της, είχε κλείσει τη μία από τις δύο παραγωγικές εγκαταστάσεις της και είχε γίνει μια μεσaiά επιχείρηση κατά τον κοινοτικό ορισμό. Υποστήριζαν δε ότι η επιχείρηση έπρεπε να ανταγωνισθεί μεγάλους ομίλους, όπως τον Ametek στην Ιταλία, τον Domel στη Σλοβενία και τον Goldstar στην Κορέα, οι οποίοι διέθεταν εμπορικά δίκτυα πολύ πιο εξελιγμένα από εκείνο της Euromoteurs.

- (31) Τέλος, καθώς η Euromoteurs έχει γίνει μεσaiά επιχείρηση, οι Γαλλικές Αρχές πρότειναν η ανάλυση της Επιτροπής να γίνει στο πλαίσιο των νέων κατευθυντήριων γραμμών για τις ενισχύσεις αναδιάρθρωσης ⁽⁸⁾.

5. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ

5.1 Ύπαρξη στοιχείου κρατικής ενίσχυσης

- (32) Η κοινοποιηθείσα από τη Γαλλία ενίσχυση συνιστά σαφώς κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παρ. 1 της Συνθήκης. Χορηγούμενη από το Δημόσιο, θα χρηματοδοτηθεί με δημόσιους πόρους υπέρ μιας συγκεκριμένης επιχείρησης, της Euromoteurs. Εξάλλου, η Euromoteurs έχει ανταγωνιστές στην κοινή αγορά, όπως τους ομίλους Ametek στην Ιταλία και Domel στη Σλοβενία, τα δε προϊόντα της αποτελούν το αντικείμενο διεθνών συναλλαγών (η Euromoteurs έχει πελάτες ιδίως στη Γερμανία και στην Αίγυπτο). Ως εκ τούτου, η κοινοποιηθείσα ενίσχυση επηρεάζει τις συναλλαγές μεταξύ κρατών μελών και νοθεύει ή απειλεί να νοθεύσει τον ανταγωνισμό.

- (33) Η Γαλλία εκπλήρωσε λοιπόν τις υποχρεώσεις που υπέχει δυνάμει του άρθρου 88 παρ. 3 της Συνθήκης.

⁽⁸⁾ ΕΕ C 244, της 1 Οκτωβρίου 2004, σ. 2.

5.2 Συμβατότητα της ενίσχυσης με την κοινή αγορά

Προκαταρκτική παρατήρηση

(34) Όπως αναφέρεται στην απόφαση που εξέδωσε το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις 3 Οκτωβρίου 1991 στη υπόθεση C-261/89 ⁽⁹⁾, Ιταλία κατά Επιτροπής, οσάκις η Επιτροπή εξετάζει τη συμβατότητα μιας κρατικής ενίσχυσης με την κοινή αγορά, οφείλει να λαμβάνει υπόψη όλα τα ενδεδειγμένα στοιχεία, συμπεριλαμβανόμενων, εφόσον συντρέχει περίπτωση, των περιστάσεων που έχουν ήδη αξιολογηθεί σε προγενέστερη υπόθεση, καθώς και των υποχρεώσεων που αυτή η προγενέστερη απόφαση τυχόν επέβαλε στο οικείο κράτος μέλος.

(35) Μάλιστα, στην απόφαση «Deggendorf» ⁽¹⁰⁾, της 15ης Μαΐου 1997, το Δικαστήριο διευκρίνισε ότι, εφόσον προγενέστερη ενίσχυση παράνομη ή μη συμβατή δεν έχει ανακτηθεί παρά τη σχετική απόφαση της Επιτροπής, η εξέταση νέας ενίσχυσης προς τον ίδιο αποδέκτη πρέπει να λαμβάνει υπόψη, κατά πρώτον, τη σωρευτική επίδραση της προγενέστερης, παράνομης και μη συμβατής, και της νέας ενίσχυσης, και κατά δεύτερον το γεγονός ότι η προγενέστερη ενίσχυση δεν έχει επιστραφεί.

(36) Κατά την εξέταση της συμβατότητας της κοινοποιηθείσας από τη Γαλλία ενίσχυσης, η Επιτροπή έλαβε λοιπόν υπόψη όλα τα ενδεδειγμένα στοιχεία, συμπεριλαμβανόμενου του ότι, σύμφωνα με τις πληροφορίες που εδόθησαν από τις Γαλλικές Αρχές, η Euromoteurs είχε λάβει προγενέστερη ενίσχυση στο πλαίσιο καθεστώτος το οποίο έχει κηρυχθεί από την Επιτροπή παράνομο και εν μέρει ασύμβατο, καθώς και ότι η ενίσχυση αυτή, η οποία δεν εντάσσεται στα μέτρα που δεν θεωρούνται ενισχύσεις ούτε στις ενισχύσεις που έχουν κηρυχθεί συμβατές από την Επιτροπή, εξακολουθεί να μην έχει επιστραφεί, παρά τα προβλεπόμενα στην απόφαση 2004/343/EK.

Παρέκκλιση από την αρχή της απαγόρευσης των κρατικών ενισχύσεων

(37) Στο πλαίσιο της παρούσας εξέτασης, η κοινοποιηθείσα ενίσχυση πρέπει να αξιολογηθεί ως κρατική ενίσχυση ειδικού σκοπού. Το άρθρο 87 παράγραφοι 2 και 3 της Συνθήκης προβλέπει παρεκκλίσεις από τη γενική ασυμβατότητα που προβλέπεται στην παράγραφο 1.

(38) Οι παρεκκλίσεις που προβλέπονται στο άρθρο 87 παρ. 2 της Συνθήκης δεν έχουν εφαρμογή στην προκειμένη περίπτωση, διότι τα αντίστοιχα μέτρα ενίσχυσης δεν έχουν χαρακτήρα κοινωνικό και δεν προορίζονται για μεμονωμένους καταναλωτές ούτε για την επανόρθωση ζημιών από θεομηνίες ή από άλλα έκτακτα γεγονότα. Ακόμη, δεν έχουν ως αντικείμενο την υποβοήθηση της οικονομίας ορισμένων περιοχών της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας που έχουν διχθεί από τη διαίρεση της Γερμανίας. Το ίδιο ισχύει και για τις παρεκκλίσεις που προβλέπονται στο άρθρο 87 παρ. 3 στοιχεία β) και δ), οι οποίες προφανώς δεν έχουν εφαρμογή.

(39) Στο άρθρο 87 παρ. 3 στοιχεία α) και γ) της Συνθήκης ΕΚ προβλέπονται και άλλες παρεκκλίσεις. Επειδή ο βασικός στόχος της ενίσχυσης δεν είναι περιφερειακού χαρακτήρα αλλά αφορά την αναδιάρθρωση μιας συγκεκριμένης προβληματικής επιχείρησης, έχουν εφαρμογή μόνο οι παρεκκλίσεις που προβλέπονται στο στοιχείο γ). Το στοιχείο αυτό προβλέπει την έγκριση των κρατικών ενισχύσεων που προορίζονται για τη διευκόλυνση ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων, εφόσον δεν αλλοιώνουν τους όρους των συναλλαγών κατά τρόπο που θα αντέκετο προς το κοινό συμφέρον. Η Επιτροπή έχει δημοσιεύσει συγκεκριμένες κατευθυντήριες γραμμές για την αξιολόγηση των ενισχύσεων που αποσκοπούν στη διάσωση και στην αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων. Αντίθετα με τα προτεινόμενα από τις Γαλλικές Αρχές, η υπό εξέταση ενίσχυση, κοινοποιηθείσα πριν από την 10η Οκτωβρίου 2004, πρέπει να αξιολογηθεί υπό το πρίσμα των κριτηρίων που τίθενται στις κατευθυντήριες γραμμές του 1999 ⁽¹¹⁾. Είναι σαφές ότι η ενίσχυση δεν επιδιώκει κανέναν οριζόντιο στόχο. Εξάλλου, η Γαλλία δεν επικαλείται κανέναν στόχο και βασίζεται στις εν λόγω κατευθυντήριες γραμμές για να δικαιολογήσει τη συμβατότητα της κοινοποιηθείσας ενίσχυσης.

Αξιολόγηση της ενίσχυσης ως ενίσχυσης αναδιάρθρωσης

Επιλεξιμότητα: Προβληματική επιχείρηση

(40) Για να είναι επιλέξιμη μια ενίσχυση αναδιάρθρωσης, η επιχείρηση πρέπει να θεωρείται προβληματική. Το σημείο 2.1 των κατευθυντήριων γραμμών δίδει τον ορισμό της έννοιας αυτής. Με μετοχικό κεφάλαιο 4 εκατ. ευρώ, η Euromoteurs κατέγραψε το 2004 ζημίες ύψους 5,4 εκατ. ευρώ, οπότε τα ίδια κεφάλαιά της διαμορφώθηκαν στα - 2,6 εκατ. ευρώ. Έτσι, η εν λόγω επιχείρηση μπορεί να θεωρηθεί ως προβληματική κατά την έννοια του σημείου 5α) των κατευθυντήριων γραμμών.

(41) Το σημείο 7 των κατευθυντήριων γραμμών διευκρινίζει ότι μια νεοσυσταθείσα (πρόσφατα δημιουργηθείσα) επιχείρηση δεν είναι επιλέξιμη για ενισχύσεις αναδιάρθρωσης, ακόμη και αν η αρχική χρηματοοικονομική της θέση είναι επισφαλής. Συσταθείσα δύο έτη και ένα μήνα πριν από την κοινοποίηση, η Euromoteurs δεν μπορεί να θεωρηθεί νεοσυσταθείσα σύμφωνα με την πρακτική που ακολουθεί η Επιτροπή ως προς την εφαρμογή των κατευθυντήριων γραμμών.

Πρόληψη των στρεβλώσεων του ανταγωνισμού (σημεία 35 έως 39 των κατευθυντήριων γραμμών)

(42) Όταν ολοκληρώθηκε η αναδιάρθρωσή της, η Euromoteurs είχε απολύσει το 60 % του προσωπικού της, είχε κλείσει τη μία από τις δύο παραγωγικές εγκαταστάσεις της και είχε γίνει μια μεσαία επιχείρηση. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή θεωρεί ότι η χορήγηση ενίσχυσης αναδιάρθρωσης ανεξάρτητα από την παράνομη και ασύμβατη ενίσχυση δεν υπάρχει κίνδυνος να οδηγήσει σε αθέμιτη νύδευση του ανταγωνισμού.

⁽¹¹⁾ Σύμφωνα με το σημείο 103 των νέων κατευθυντήριων γραμμών.

⁽⁹⁾ Απόφαση του Δικαστηρίου στην υπόθεση C-261/89 (Ιταλική Δημοκρατία κατά Επιτροπής), Συλλογή 1991, σελίδα I-4437.

⁽¹⁰⁾ Απόφαση που εξέδωσε το Δικαστήριο στις 15 Μαΐου 1997 στην υπόθεση C-355/95 P (Textilwerke Deggendorf GmbH κατά Επιτροπής και Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας), Συλλογή 1997, σελίδα I-2549.

- (43) Ωστόσο, όπως τονίζεται και στη νομολογία του Δικαστηρίου ⁽¹²⁾, οσάκις η Επιτροπή εξετάζει τη συμβατότητα μιας κρατικής ενίσχυσης με την κοινή αγορά οφείλει να λαμβάνει υπόψη όλα τα ενδεδειγμένα στοιχεία, συμπεριλαμβανόμενων, εφόσον συντρέχει περίπτωση, των περιστάσεων που έχουν ήδη αξιολογηθεί σε προγενέστερη απόφαση καθώς και των υποχρεώσεων που αυτή η απόφαση τυχόν έχει επιβάλει σε κράτος μέλος.
- (44) Στην προκειμένη περίπτωση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι, ενόσω η Eurotomoteurs δεν έχει επιστρέψει τις παράνομα χορηγηθείσες ενισχύσεις, οι ενισχύσεις αυτές μαζί με την κοινοποιηθείσα νέα ενίσχυση θα μπορούσαν να έχουν ως σωρευτικό αποτέλεσμα τη χορήγηση στην Eurotomoteurs υπερβολικού και αθέμιτου οφέλους, το οποίο θα μπορούσε να αλλοιώσει τους όρους των συναλλαγών σε βαθμό αντίθετο προς το κοινό συμφέρον. Και πράγματι, ενόσω η παράνομη και ασύμβατη ενίσχυση δεν έχει επιστραφεί, δεν έχει επανορθωθεί η αθέμιτη νόθευση του ανταγωνισμού που αυτή έχει προκαλέσει. Η νόθευση αυτή θα επιβαρυνόταν ακόμη περισσότερο, εάν η Eurotomoteurs ελάμβανε ενίσχυση αναδιάρθρωσης επιπλέον της παράνομης και ασύμβατης προγενέστερης ενίσχυσης.
- (45) Συμπερασματικά, και για να προληφθεί η αθέμιτη νόθευση του ανταγωνισμού, είναι απαραίτητο η Eurotomoteurs να επιστρέψει τις ενισχύσεις που της έχουν χορηγηθεί παράνομα πριν καταστεί δυνατή η χορήγηση σε αυτή της κοινοποιηθείσας ενίσχυσης αναδιάρθρωσης.
- Αποκατάσταση της βιωσιμότητας (σημεία 32 έως 34 των κατευθυντήριων γραμμών)
- (46) Σύμφωνα με το σημείο 3.2.2 των κατευθυντήριων γραμμών, η χορήγηση ενίσχυσης συναρτάται με την εφαρμογή σχεδίου αναδιάρθρωσης, το οποίο πρέπει να επιτρέψει την αποκατάσταση εντός ευλόγου χρόνου της μακροχρόνιας βιωσιμότητας, βάσει ρεαλιστικών προβλέψεων ως προς τους όρους μελλοντικής λειτουργίας της επιχείρησης.
- (47) Η αποκατάσταση της βιωσιμότητας της Eurotomoteurs απαιτεί την αντιμετώπιση δύο προκλήσεων από την επιχείρηση: του εξορθολογισμού των παραγωγικών μέσων της και της διαφοροποίησης της πελατείας της, έτσι ώστε να μην εξαρτάται από τις παραγγελίες της SEB (οι οποίες σημειώνουν συνεχή μείωση από το 2002 και μετά, ενώ σήμερα δίδονται μέσω της Johnson).
- (48) Ως προς το πρώτο σημείο, η Επιτροπή επισημαίνει ότι το κλείσιμο της εγκατάστασης στο Carriquet και η απόλυση 246 απασχολούμενων επέτρεψαν στην Eurotomoteurs να μειώσει σημαντικά τα λειτουργικά της έξοδα (η Γαλλία έχει υπολογίσει τις οικονομίες από την ομαδοποίηση της παραγωγής σε μία μόνο εγκατάσταση σε 1,491 εκατ. ευρώ) και να προσαρμόσει τα παραγωγικά μέσα της στον όγκο των πωλήσεων.
- (49) Ως προς το δεύτερο σημείο, η σύμβαση με την Johnson, η οποία καλύπτει την περίοδο 2005-2007, δίδει στην επιχείρηση χρόνο για να εμπεδώσει τη στρατηγική της, μέσω της εξασφάλισης σημαντικών πωλήσεων έως το 2007. Σύμφωνα με τα στοιχεία που έχει στη διάθεσή της, η Επιτροπή θεωρεί ότι στον τομέα των ηλεκτρικών κινητήρων η στρατηγική διαφοροποίησης της Eurotomoteurs φαίνεται να αρχίζει να αποδίδει καρπούς. Όμως, σε ό, τι αφορά την αγορά των κινητήρων για καθίσματα αυτοκινήτου, δεύτερο πυλώνα του

σχεδίου διαφοροποίησης της Eurotomoteurs, καμία διαπραγμάτευση δεν βρίσκεται σε προχωρημένο στάδιο.

- (50) Οι μόνες προβλέψεις με αριθμητικά στοιχεία που κοινοποιήθηκαν στην Επιτροπή από τις Γαλλικές Αρχές αναφέρονται στο 2006: Σύμφωνα με τις προβλέψεις αυτές, ο κύκλος εργασιών της Eurotomoteurs θα ανέλθει σε 15 εκατ. ευρώ, με λειτουργικά κέρδη 0,2 εκατ. ευρώ και καθαρά κέρδη 1,7 εκατ. ευρώ. Η Επιτροπή θεωρεί ότι οι προβλέψεις αυτές, για ένα μόνο έτος και με περιθώριο κέρδους 1,3 %, δεν της επιτρέπουν να συμπεράνει ότι το σχέδιο αναδιάρθρωσης θα επιτύχει την αποκατάσταση της μακροχρόνιας βιωσιμότητας της επιχείρησης. Το 2006, η Eurotomoteurs εξακολουθεί να εφαρμόζει τη σύμβαση που έχει συνάψει με την Johnson. Ωστόσο, η σύμβαση αυτή τερματίζεται το 2007. Τα προβλεπόμενα αποτελέσματα μόνο για τη χρήση 2006 δεν είναι, ως εκ τούτου, επαρκή για να μπορέσει η Επιτροπή να συμπεράνει ότι είναι δυνατή η αποκατάσταση της μακροχρόνιας βιωσιμότητας της επιχείρησης.
- (51) Εξάλλου, όπως ανέφερε και η Γαλλία στα σχόλια που υπέβαλε στις 19 Μαΐου 2005, η κοινοποιηθείσα ενίσχυση και το σχέδιο αναδιάρθρωσης που τη συνοδεύει δεν λαμβάνουν υπόψη την πιθανότητα επιστροφής της παράνομης και ασύμβατης ενίσχυσης που έχει εισπράξει η Eurotomoteurs δυνάμει του άρθρου 44στ. Η επιστροφή της ενίσχυσης αυτής έχει διαταχθεί από την Επιτροπή με την απόφασή της 2004/343/EK, το δε ποσό προς επιστροφή από την Eurotomoteurs εκτιμάται σε 1,7 εκατ. ευρώ. Η επιστροφή του ποσού αυτού θα επιδεινώσει τα οικονομικά προβλήματα της επιχείρησης και η Επιτροπή θεωρεί ότι, υπό τις συνθήκες αυτές, το σχέδιο αναδιάρθρωσης δεν μπορεί να θεωρηθεί ρεαλιστικό. Η εκτίμηση αυτή επιβεβαιώνεται από το γεγονός ότι τον Νοέμβριο του 2005 οι Γαλλικές Αρχές γνωστοποίησαν στην Επιτροπή ότι οι εγγενείς δυσχέρειες της αναδιάρθρωσης της Eurotomoteurs (ιδίως οι ανάγκες χρηματοδότησης) είχαν υποεκτιμηθεί κατά τη σύνταξη της κοινοποίησης, καθώς και ότι οι ανάγκες της επιχείρησης σε δημόσια χρηματοδότηση θα έπρεπε να αναθεωρηθούν προς τα άνω (+132,5 %).
- (52) Με βάση τα προαναφερόμενα, η Επιτροπή συμπεραίνει ότι οι Γαλλικές Αρχές δεν έχουν αποδείξει ότι το κοινοποιηθέν σχέδιο αναδιάρθρωσης βασίζεται σε ρεαλιστικές προβλέψεις και ότι θα επιτρέψει την αποκατάσταση της βιωσιμότητας της επιχείρησης.

Ενίσχυση περιοριζόμενη στο ελάχιστο (σημεία 40 και 41 των κατευθυντήριων γραμμών)

- (53) Το κόστος του σχεδίου αναδιάρθρωσης που κοινοποιήθηκε στην Επιτροπή εκτιμάται από τις Γαλλικές Αρχές σε 5,95 εκατ. ευρώ. Το σχέδιο αυτό δικαιολογεί δημόσια χρηματοδότηση κατά 2 εκατ. ευρώ. Με την επιστολή που απέστειλαν στις 10 Νοεμβρίου 2005, οι Γαλλικές Αρχές γνωστοποίησαν στην Επιτροπή ότι οι εγγενείς δυσχέρειες της αναδιάρθρωσης της Eurotomoteurs (ιδίως οι ανάγκες χρηματοδότησης) είχαν υποεκτιμηθεί κατά τη σύνταξη της κοινοποίησης, καθώς και ότι οι ανάγκες της επιχείρησης σε δημόσια χρηματοδότηση θα έπρεπε να εκτιμηθούν τουλάχιστον σε 2,65 εκατ. ευρώ. Ωστόσο, στην Επιτροπή δεν εδόθη κανένα στοιχείο του υπολογισμού αυτών των νέων αναγκών (είτε με τη μορφή πρόσθετων δαπανών αναδιάρθρωσης είτε με τη μορφή νέων ταμειακών αναγκών).

⁽¹²⁾ Βλέπε σημείο 34 της παρούσας απόφασης.

(54) Κατά συνέπεια, και σε κάθε περίπτωση, η Επιτροπή θεωρεί ότι οι Γαλλικές Αρχές δεν έχουν αποδείξει ότι για την αποκατάσταση της βιωσιμότητας της επιχείρησης είναι αναγκαία ενίσχυση μεγαλύτερη των 2 εκατ. ευρώ, οπότε δεν μπορεί να συμπεράνει ότι η κοινοποιηθείσα ενίσχυση περιορίζεται στο ελάχιστο.

Η αρχή της μιας και μοναδικής ενίσχυσης

(55) Σύμφωνα με τις Γαλλικές Αρχές, η Euromoteurs δεν έχει λάβει προηγουμένως καμία ενίσχυση αναδιάρθρωσης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η κρατική ενίσχυση την οποία η Γαλλία προτίθεται να χορηγήσει προς την Euromoteurs, ύψους 2 εκατ. ευρώ, 2,25 εκατ. ευρώ ή 2,65 εκατ. ευρώ, δεν είναι συμβατή με την κοινή αγορά.

Ως εκ τούτου, η ενίσχυση αυτή δεν είναι δυνατόν να χορηγηθεί.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στη Γαλλική Δημοκρατία.

Βρυξέλλες, 26 Απριλίου 2006.

Για την Επιτροπή

Neelie KROES

Μέλος της Επιτροπής